Księga Psalmów

Psalm 139

**139:1**

G1519  
PREP  
Εἰς  
Eis  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G5056  
N-ASN  
τέλος·  
telos;  
–

G5568  
N-NSM  
ψαλμὸς  
psalmos  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ.  
Dauid.  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1381  
V-AAI-2S  
ἐδοκίμασάς  
edokimasas  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-AAI-2S  
ἔγνως  
egnos  
–

G1473  
P-AS  
με·  
me;  
–

**139:2**

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1097  
V-AAI-2S  
ἔγνως  
egnos  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2515  
N-ASF  
καθέδραν  
kathedran  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1454  
N-ASF  
ἔγερσίν  
egersin  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G4920  
V-AAI-2S  
συνῆκας  
synekas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G1261  
N-APM  
διαλογισμούς  
dialogismus  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3113  
ADV  
μακρόθεν·  
makrothen;  
–

**139:3**

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5147  
A-ASF  
τρίβον  
tribon  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

–  
N-ASF  
σχοῖνόν  
schoinon  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

–  
V-AAI-2S  
ἐξιχνίασας  
eksichniasas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-APF  
πάσας  
pasas  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G3598  
N-APF  
ὁδούς  
hodus  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G4308  
V-AAI-2S  
προεῖδες.  
proeides.  
–

**139:4**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G3056  
N-NSM  
λόγος  
logos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1100  
N-DSF  
γλώσσῃ  
glosse  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

**139:5**

G2400  
INJ  
ἰδού,  
idu,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1097  
V-AAI-2S  
ἔγνως  
egnos  
–

G3956  
A-APN  
πάντα,  
panta,  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2078  
A-APN  
ἔσχατα  
eschata  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G744  
A-APN  
ἀρχαῖα·  
archaia;  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G4111  
V-AAI-2S  
ἔπλασάς  
eplasas  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5087  
V-AAI-2S  
ἔθηκας  
ethekas  
–

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G1473  
P-AS  
ἐμὲ  
eme  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G5495  
N-ASF  
χεῖρά  
cheira  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**139:6**

G2296  
V-API-3S  
ἐθαυμαστώθη  
ethaumastothe  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1108  
N-NSF  
γνῶσίς  
gnosis  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ·  
emu;  
–

G2901  
V-API-3S  
ἐκραταιώθη,  
ekrataiothe,  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1410  
V-PMS-1S  
δύνωμαι  
dynomai  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G846  
P-ASF  
αὐτήν.  
auten.  
–

**139:7**

G4225  
ADV  
ποῦ  
pu  
–

G4198  
V-APS-1S  
πορευθῶ  
poreutho  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4151  
N-GSN  
πνεύματός  
pneumatos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G4225  
ADV  
ποῦ  
pu  
–

G5343  
V-AAS-1S  
φύγω;  
fygo;  
–

**139:8**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G305  
V-AAS-1S  
ἀναβῶ  
anabo  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3772  
N-ASM  
οὐρανόν,  
uranon,  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1510  
V-PAI-2S  
εἶ  
ei  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ·  
ekei;  
–

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G2597  
V-AAS-1S  
καταβῶ  
katabo  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G86  
N-ASM  
ᾅδην,  
haden,  
–

G3918  
V-PAI-2S  
πάρει·  
parei;  
–

**139:9**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G353  
V-AAO-1S  
ἀναλάβοιμι  
analaboimi  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G4420  
N-APF  
πτέρυγάς  
pterygas  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2596  
PREP  
κατ᾽  
kat᾽  
–

G3722  
N-ASM  
ὄρθρον  
orthron  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2681  
V-AAS-1S  
κατασκηνώσω  
kataskenoso  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2078  
A-APN  
ἔσχατα  
eschata  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης,  
thalasses,  
–

**139:10**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1063  
PRT  
γὰρ  
gar  
–

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5495  
N-NSF  
χείρ  
cheir  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3594  
V-FAI-3S  
ὁδηγήσει  
hodegesei  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2722  
V-FAI-3S  
καθέξει  
katheksei  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1188  
A-APN  
δεξιά  
deksia  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**139:11**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2036  
V-AAI-1S  
εἶπα  
eipa  
–

G685  
PRT  
Ἄρα  
Ara  
–

G4655  
N-NSN  
σκότος  
skotos  
–

G2662  
V-FAI-3S  
καταπατήσει  
katapatesei  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3571  
N-NSF  
νὺξ  
nyks  
–

G5462  
N-NSM  
φωτισμὸς  
fotismos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G5172  
N-DSF  
τρυφῇ  
tryfe  
–

G1473  
P-GS  
μου·  
mu;  
–

**139:12**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4655  
N-ASN  
σκότος  
skotos  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G4654  
V-FPI-3S  
σκοτισθήσεται  
skotisthesetai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3571  
N-NSF  
νὺξ  
nyks  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G2250  
N-NSF  
ἡμέρα  
hemera  
–

G5461  
V-FPI-3S  
φωτισθήσεται·  
fotisthesetai;  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4655  
N-ASN  
σκότος  
skotos  
–

G846  
P-GSF  
αὐτῆς,  
autes,  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G5457  
N-ASN  
φῶς  
fos  
–

G846  
P-GSF  
αὐτῆς.  
autes.  
–

**139:13**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G2932  
V-AMI-2S  
ἐκτήσω  
ekteso  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3510  
N-APM  
νεφρούς  
nefrus  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2962  
N-VSM  
κύριε,  
kyrie,  
–

G482  
V-AMI-2S  
ἀντελάβου  
antelabu  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G1064  
N-GSF  
γαστρὸς  
gastros  
–

G3384  
N-GSF  
μητρός  
metros  
–

G1473  
P-GS  
μου.  
mu.  
–

**139:14**

G1843  
V-FMI-1S  
ἐξομολογήσομαί  
eksomologesomai  
–

G4771  
P-DS  
σοι,  
soi,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G5398  
ADV  
φοβερῶς  
foberos  
–

–  
V-API-1S  
ἐθαυμαστώθην·  
ethaumastothen;  
–

G2297  
A-APN  
θαυμάσια  
thaumasia  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχή  
psyche  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1097  
V-PAI-3S  
γινώσκει  
ginoskei  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα.  
sfodra.  
–

**139:15**

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G2928  
V-API-3S  
ἐκρύβη  
ekrybe  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3747  
N-ASN  
ὀστοῦν  
ostun  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ,  
su,  
–

G3739  
R-ASN  
ὃ  
ho  
–

G4160  
V-AAI-2S  
ἐποίησας  
epoiesas  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2931  
ADV  
κρυφῇ.  
kryfe.  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5287  
N-NSF  
ὑπόστασίς  
hypostasis  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G2737  
A-DPM  
κατωτάτοις  
katotatois  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς·  
ges;  
–

**139:16**

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

–  
A-ASN  
ἀκατέργαστόν  
akatergaston  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G3708  
V-AAI-3P  
εἴδοσαν  
eidosan  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοί  
ofthalmoi  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G975  
N-ASN  
βιβλίον  
biblion  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G1125  
V-FPI-3P  
γραφήσονται·  
grafesontai;  
–

G2250  
N-APF  
ἡμέρας  
hemeras  
–

G4111  
V-FPI-3P  
πλασθήσονται,  
plasthesontai,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3762  
A-NSM  
οὐθεὶς  
utheis  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς.  
autois.  
–

**139:17**

G1473  
P-DS  
ἐμοὶ  
emoi  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3029  
ADV  
λίαν  
lian  
–

G5091  
V-API-3P  
ἐτιμήθησαν  
etimethesan  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G5384  
A-NPM  
φίλοι  
filoi  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός,  
theos,  
–

G3029  
ADV  
λίαν  
lian  
–

G2901  
V-API-3P  
ἐκραταιώθησαν  
ekrataiothesan  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G746  
N-NPF  
ἀρχαὶ  
archai  
–

G846  
P-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
–

**139:18**

–  
V-FMI-1S  
ἐξαριθμήσομαι  
eksarithmesomai  
–

G846  
P-APM  
αὐτούς,  
autus,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5228  
PREP  
ὑπὲρ  
hyper  
–

G285  
N-ASF  
ἄμμον  
ammon  
–

G4129  
V-FPI-3P  
πληθυνθήσονται·  
plethynthesontai;  
–

G1825  
V-API-1S  
ἐξηγέρθην  
eksegerthen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G1510  
V-PAI-1S  
εἰμὶ  
eimi  
–

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
–

G4771  
P-GS  
σοῦ.  
su.  
–

**139:19**

G1437  
CONJ  
ἐὰν  
ean  
–

G615  
V-AAS-2S  
ἀποκτείνῃς  
apokteines  
–

G268  
A-APM  
ἁμαρτωλούς,  
hamartolus,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός,  
theos,  
–

G435  
N-NPM  
ἄνδρες  
andres  
–

G129  
N-GPN  
αἱμάτων,  
haimaton,  
–

G1578  
V-AAD-2P  
ἐκκλίνατε  
ekklinate  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ.  
emu.  
–

**139:20**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G2046  
V-FAI-3S  
ἐρεῖς  
ereis  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1261  
N-ASM  
διαλογισμόν·  
dialogismon;  
–

G2983  
V-FMI-3P  
λήμψονται  
lempsontai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3153  
N-ASF  
ματαιότητα  
mataioteta  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G4172  
N-APF  
πόλεις  
poleis  
–

G4771  
P-GS  
σου.  
su.  
–

**139:21**

G3364  
ADV  
οὐχὶ  
uchi  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G3404  
V-PAPAP  
μισοῦντάς  
misuntas  
–

G4771  
P-AS  
σε,  
se,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3404  
V-AAI-1S  
ἐμίσησα  
emisesa  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G2190  
N-DPM  
ἐχθροῖς  
echthrois  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

–  
V-IMI-1S  
ἐξετηκόμην;  
eksetekomen;  
–

**139:22**

G5046  
A-ASM  
τέλειον  
teleion  
–

–  
N-ASM  
μῖσος  
misos  
–

G3404  
V-IAI-3P  
ἐμίσουν  
emisun  
–

G846  
P-APM  
αὐτούς,  
autus,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2190  
N-APM  
ἐχθροὺς  
echthrus  
–

G1096  
V-AMI-3P  
ἐγένοντό  
egenonto  
–

G1473  
P-DS  
μοι.  
moi.  
–

**139:23**

G1381  
V-AAD-2S  
δοκίμασόν  
dokimason  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεός,  
theos,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-AAD-2S  
γνῶθι  
gnothi  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G2588  
N-ASF  
καρδίαν  
kardian  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

–  
V-AAD-2S  
ἔτασόν  
etason  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1097  
V-AAD-2S  
γνῶθι  
gnothi  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G5147  
N-APF  
τρίβους  
tribus  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

**139:24**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3708  
V-AAD-2S  
ἰδὲ  
ide  
–

G1487  
CONJ  
εἰ  
ei  
–

G3598  
N-NSF  
ὁδὸς  
hodos  
–

G458  
N-GSF  
ἀνομίας  
anomias  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1473  
P-DS  
ἐμοί,  
emoi,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3594  
V-AAD-2S  
ὁδήγησόν  
hodegeson  
–

G1473  
P-AS  
με  
me  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3598  
N-DSF  
ὁδῷ  
hodo  
–

G166  
A-DSF  
αἰωνίᾳ.  
aionia.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).